



IMA SCHELLING GROUP

Международные условия заключения коммерческих сделок для заказчиков за пределами Германии

I. Область применения Международных условий заключения коммерческих сделок

1. Международные условия заключения коммерческих сделок действительны для всех заказчиков фирмы IMA Schelling Deutschland GmbH (далее именуемой IMA SCHELLING), головной офис которых находится **за пределами Германии**. Для заказчиков на территории Германии действуют Общие условия заключения коммерческих сделок фирмы IMA SCHELLING, которые высылаются по запросу. Статус сделки определяется местом нахождения филиала, который заключает договор от своего имени.

2. Данные Международные условия заключения коммерческих сделок действительны для всех договоров, заключенных с 1 сентября 2011 года, основным предметом которых является **поставка товара** заказчику. Дополнительные обязательства фирмы IMA SCHELLING не относятся к области применения данных Международных условий заключения коммерческих сделок. Монтажные работы регламентируются Международными условиями проведения монтажных работ фирмы IMA SCHELLING, даже если предметом монтажа являются товары, поставленные согласно данным Международным условиям заключения коммерческих сделок.

3. Противоречащие или отличающиеся **Условия заключения коммерческих сделок заказчика** не являются обязательными для фирмы IMA SCHELLING, даже если фирма IMA SCHELLING не заявляет возражений или безоговорочно оказывает услуги или принимает услуги от заказчика. Равным образом фирма IMA SCHELLING вне зависимости от содержания настоящих Международных условий заключения коммерческих сделок не обязана соблюдать Условия заключения коммерческих сделок заказчика, если они противоречат требованиям законодательства.

II. Заключение договора

1. В случае, если поставляемый товар должен использоваться не по стандартному назначению или для обработки специальных материалов, или если товар будет эксплуатироваться в особых условиях или с более высокой нагрузкой, а также в условиях, представляющих особую угрозу для здоровья и безопасности персонала или для окружающей среды, или если выполнение договора может повлечь за собой нетипичный ущерб или ущерб нестандартного объема, о чем известно или должно быть известно заказчику, **перед заключением договора** заказчик обязан в письменной форме уведомить об этом фирму **IMA SCHELLING**.

2. **Заявки заказчика** должны направляться в письменном виде. Если заказ не соответствует предложению фирмы IMA SCHELLING, заказчик должен особо отметить эти несоответствия.

3. Все, в том числе и принятые сотрудниками фирмы IMA SCHELLING, заявки будут действительны **только при условии** получения предварительного и/или окончательного, письменного **подтверждения заказа** от фирмы IMA SCHELLING. Фактическая поставка заказанного товара, прочие действия фирмы IMA SCHELLING или отсутствие информации не являются для заказчика основанием считать, что договор заключен. Фирма IMA SCHELLING может дать предварительное и/или окончательное письменное подтверждение при заказе запчастей в срок до 14 (четырнадцати) календарных дней после получения заявки от заказчика, для остальных заказов – в срок до 28 (двадцати восьми) дней. До этого момента заявка заказчика не может быть отозвана.

4. Предварительное и/или окончательное **подтверждение заказа** фирмы IMA SCHELLING считается полученным **вовремя**, если оно дошло до заказчика в течение 14 календарных дней со дня его составления. Заказчик немедленно информирует фирму IMA SCHELLING, если предварительное и/или окончательное подтверждение заказа поступило с опозданием.

5. Предварительное и/или окончательное письменное подтверждение заказа фирмы IMA SCHELLING играет важную роль в определении **объема договора** и влияет на **заключение договора** в том случае, если несмотря на цену и объем поставки, и принимая во внимание исключительную силу данных Международных условий заключения коммерческих сделок, оно отличается от заявки заказчика. Особые пожелания заказчика, а именно, в отношении гарантии на товар или обязательства по выполнению договора, а также вид и объем тестов и приемок, проводимых на заводе IMA SCHELLING, требуют в каждом отдельном случае четко сформулированного письменного подтверждения фирмы IMA SCHELLING. Договор не может быть заключен, если заказчик **в письменной форме сообщает**, что подтверждение заказа IMA SCHELLING не полностью соответствует заявке заказчика, укажет на расхождения, а фирма IMA SCHELLING получит данное сообщение не позднее, чем через 7 (семь) календарных дней с момента получения заказчиком предварительного и/или окончательного письменного подтверждения заказа.

6. Подтверждения, сделанные заказчиком, не имеют юридической силы даже без заявления о несогласии со стороны IMA SCHELLING. В частности, ни фактическая поставка заказанного товара, ни иные действия или отсутствие ответа со стороны IMA SCHELLING не означают, что подтверждение заказчика принято во внимание.

7. Сотрудники, а также торговые представители и иные партнеры по сбыту фирмы IMA SCHELLING не уполномочены отказываться от предварительного и/ или окончательного письменного подтверждения заказа фирмы IMA SCHELLING, давать противоречащие ему обещания или гарантии. Внесение **изменений** в заключенный договор также требует письменного подтверждения фирмой IMA SCHELLING.

8. Внесение изменений в заключенный договор возможно только с письменного согласия фирмы IMA SCHELLING.

III. Обязанности фирмы IMA SCHELLING

1. Не отказываясь от права на освобождение от ответственности согласно п. VII-1. b), фирма IMA SCHELLING должна **поставить товар**, указанный в письменном подтверждении заказа, и передать его в собственность покупателю. Фирма IMA SCHELLING **не обязана оказывать услуги**, не указанные в письменном подтверждении заказа IMA SCHELLING или в настоящих Международных условиях заключения коммерческих сделок; в частности, фирма IMA SCHELLING не обязана осуществлять проектирование, предоставлять документацию или информацию или поставлять комплектующие, если они не были согласованы в письменной форме, устанавливать дополнительные защитные устройства, проводить монтажные работы или консультировать заказчика.

2. Согласно заключенному с заказчиком договору фирма IMA SCHELLING несет ответственность исключительно перед заказчиком. **Не участвовавшие в заключении договора третьи лица**, в частности представитель заказчика, не вправе требовать поставки на свой адрес или предъявлять иные договорные претензии в отношении фирмы IMA SCHELLING. Права на приемку также сохраняются за заказчиком, даже если он **уступает свои права третьей стороне**. Заказчик полностью освобождает фирму IMA SCHELLING от всех претензий по заключенному с ним договору, которые предъявляются фирме IMA SCHELLING третьими лицами в связи с заключенным с заказчиком договором.

3. Фирма IMA SCHELLING обязана поставить товар с учетом **стандартных допусков** на сортность, количество и качество, иначе говоря, товар среднего качества. Если товар не может быть поставлен в том виде, который был предложен при заключении договора, так как серийный продукт был усовершенствован, фирма IMA SCHELLING вправе поставить усовершенствованную версию. Информация о производительности, указанная фирмой IMA SCHELLING, предусматривает хорошие условия эксплуатации (с точки зрения обрабатываемых материалов, а также квалификации обслуживающего персонала), использование только оригинальных запасных частей и надлежащее техническое обслуживание. Гарантийный срок действителен при условии работы в односменном режиме. Фирма IMA SCHELLING вправе осуществлять **частичные отгрузки** и выставлять отдельные счета.

4. Если поставляемый товар требует более четкой спецификации, фирма IMA SCHELLING составляет техническое описание, учитывая собственные требования, а также очевидные и законные требования заказчика. Не требуется привлекать Заказчика к составлению спецификации на товар или к участию в ее подготовке. Фирма IMA SCHELLING не обязана передавать составленную спецификацию Заказчику или допускать возможность составления им спецификации иного содержания.

5. Фирма IMA SCHELLING должна доставить товар в оговоренный срок **FCA (Incoterms 2020)** по указанному в письменном подтверждении заказа адресу, или **отгрузить его заказчику** в стандартной упаковке IMA SCHELLING с завода в Люббеке/ Германия. Предварительная выбраковка или маркировка товара или уведомление заказчика о её возможности не требуется. Фирма IMA SCHELLING, даже если применяются иные условия Incoterms, не обязана информировать Заказчика о доставке, проверять товар в связи с доставкой на предмет соответствия контракту, организовывать транспортировку товара или страховать товар. Согласование иных условий поставки Incoterms или таких условий, как „поставка франко...“ или аналогичных, влечет за собой лишь регламентирование вида и стоимости транспортировки; остальные вопросы регулируются настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок.

6. Сроки поставки согласованы при условии, что заказчик своевременно предоставит необходимую документацию, разрешения или лицензии, откроет аккредитивы согласно договоренностям для обеспечения авансовых платежей и своевременно выполнит все свои прочие обязательства. Согласованные сроки поставки исчисляются от даты письменного подтверждения заказа фирмой IMA SCHELLING. Фирма IMA SCHELLING имеет право поставить товар досрочно или выбрать время поставки в рамках оговоренного срока поставки.

7. Не отказываясь от прочих законных прав, фирма IMA SCHELLING вправе выполнить свои обязательства по договору и **после согласованного срока**, если заказчик поставлен в известность о несоблюдении срока и проинформирован о сроках исполнения обязательств. При вышеуказанных условиях фирма IMA SCHELLING имеет право несколько раз продлить срок исполнения обязательств. Если задержка исполнения обязательств неприемлема, заказчик может заявить протест в течение надлежащего срока. Протест вступит в силу только в том случае, если он поступит на фирму IMA SCHELLING до начала выполнения доработок. Фирма IMA

SCHELLING компенсирует заказчику подтвержденные дополнительные расходы, явившиеся следствием несоблюдения срока поставки, в объеме своей ответственности согласно условиям пункта VII.

8. Риск невыполнения финансовых и договорных обязательств переходит к заказчику даже при неоднозначной маркировке товара и без уведомления фирмой IMA SCHELLING об этом, как только началась отгрузка, или заказчик не исполняет своих обязательств по приемке товара, или товар перешел в собственность заказчика. **Погрузка** товара относится к обязанностям заказчика. Согласование иных условий поставки Incoterms или таких условий, как „поставка франко...“ или аналогичных, влечет за собой лишь регламентирование вида и стоимости транспортировки; остальные вопросы регулируются настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок.

9. Фирма IMA SCHELLING **не обязана** предоставлять без прямого согласования в письменной форме свидетельства или сертификаты, получать лицензии, разрешения и прочие **документы**, необходимые для экспорта, транзита или импорта, производить выпускающий контроль, очистку или таможенное оформление. Согласование иных условий поставки Incoterms или таких условий, как „поставка франко...“ или аналогичных, влечет за собой лишь регламентирование вида и стоимости транспортировки; остальные вопросы регулируются настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок.

10. Фирма IMA SCHELLING не несет ответственности за исполнение обязательств, связанных со сбытом товара **за пределами Германии** и не обязана нести расходы за пределами Германии, или учитывать действующие за пределами Германии меры длин и весов, инструкции по упаковке, обозначению или маркировке, требования по регистрации или сертификации, или соблюдать важные для товара законодательные требования. Обязательные или необходимые переводы документации или документов на товары на язык, отличный от немецкого, Заказчик делает за свой счет и под свою ответственность.

11. Не отказываясь от прочих законных прав, фирма IMA SCHELLING имеет право **приостановить исполнение своих обязательств**, пока, по мнению фирмы IMA SCHELLING, существует опасность того, что заказчик может полностью или частично не выполнить своих обязательств по договору. Право на приостановку исполнения обязательств возникает, в частности, если заказчик выполняет свои платежные обязательства в отношении фирмы IMA SCHELLING или третьей стороны не в полном объеме или с задержкой, или если превышен установленный кредитный лимит, или же он будет превышен в результате предстоящей поставки. Вместо приостановки исполнения обязательств фирма IMA SCHELLING может поставить условием будущих, уже подтвержденных поставок на свой выбор или открытие аккредитива, подтвержденного крупным немецким банком, или предоплату. Фирма IMA SCHELLING не обязана продолжать исполнение обязательств, если гарантия, даваемая заказчиком с целью предотвращения приостановки исполнения обязательств, недостаточно надежна или может быть оспорена в соответствии с применимым правом.

12. Учитывая условия п. III.-7., фирма IMA SCHELLING обязана сообщить заказчику о возможных **проблемах с предоставлением услуг** только в том случае, если наличие проблем у фирмы IMA SCHELLING установлено окончательно.

IV. Обязанности Заказчика

1. Несмотря на прочие обязательства по гарантированию оплаты или по ее подготовке, заказчик обязан **перевести согласованную стоимость товара** в указанной в письменном подтверждении заказа валюте без учета скидок и каких-либо комиссий в названный фирмой IMA SCHELLING банк. Если срок поставки превышает 4 (четыре) месяца с момента заключения договора, то при поставке запасных частей фирма IMA SCHELLING вместо согласованной цены может выставить счет на действующую на момент поставки преysкурантную цену. Если цена не согласована, договор, тем не менее, остается в силе; в этом случае за основу берется стандартная цена фирмы IMA SCHELLING, действительная на момент поставки. Сотрудники, а также торговые представители или другие партнеры по сбыту фирмы IMA SCHELLING не имеют право принимать оплату.

2. Стоимость товара **подлежит оплате** в срок, указанный в письменном подтверждении заказа, после получения счета на оплату. Срок платежа наступает без каких-либо дополнительных условий и вне зависимости от проведения монтажных работ согласно контракту, а также от того, принял ли заказчик товар и/ или документы, и/ или была ли у него возможность их изучить. Заявленные **сроки платежа** не учитываются, а неоплаченные требования подлежат немедленному погашению, если в отношении имущества заказчика подается иск о банкротстве, если заказчик без уважительных причин не исполняет своих основных обязательств в отношении фирмы IMA SCHELLING или третьей стороны, если заказчик предоставил ложные сведения о своей кредитоспособности, или же если обещанное страховщиком кредита обеспечение будет сокращено по независящим от фирмы IMA SCHELLING причинам.

3. Заказчик гарантирует, что будут соблюдены все условия и предоставлены все сведения для уплаты НДС на поставляемый товар и / или услуги. В том случае, если фирма IMA SCHELLING обязана уплатить НДС в Германии или за рубежом, Заказчик полностью освобождает фирму IMA SCHELLING от обязательств, несмотря на прочие претензии IMA SCHELLING. Согласие на освобождение от обязательств будет дано заказчиком при отказе от дальнейших требований или иных претензий, в частности, при отказе от претензий по сроку давности и включает в себя также возмещение затрат, понесенных фирмой IMA SCHELLING.

4. Вне зависимости от валюты платежа и юрисдикции фирма IMA SCHELLING может по собственному усмотрению зачесть поступающие платежи в счет своих или переуступленных требований к Заказчику, имеющихся на момент осуществления оплаты.

5. Заказчик не имеет права на **взаимозачет** в отношении требований IMA SCHELLING, на **задержку** оплаты или приемки товара, на отсрочку выполнения своих обязательств или на подачу **возражений или встречных претензий** кроме случаев, когда встречное требование Заказчика к IMA SCHELLING выставляется в той же валюте, основано на собственном праве заказчика и/или признано действительным и бесспорным, или признано законным, или фирма IMA SCHELLING несмотря на письменное уведомление существенно нарушила вытекающие из этого же договора финансовые обязательства и не предоставила достаточного обеспечения.

6. Заказчик обязан принять товар в срок поставки, не требуя дополнительных сроков, и по указанному в разделе III.-5. адресу доставки, а также выполнить все обязательства, возложенные на него положениями договора, данными Международными условиями заключения коммерческих сделок, правилами толкования торговых терминов МТП Incoterms® 2020 и законодательством. Отказаться от **приемки** товара Заказчик имеет право только в случае расторжения договора в соответствии с условиями п. VI.-1.

7. Несмотря на требования законодательства, Заказчик должен за свой счет обеспечить повторное использование, вторичную переработку или иную утилизацию товара, поставляемого фирмой IMA SCHELLING Заказчику, а также его упаковку.

V. Товар, противоречащий условиям договора, или нарушение прав на товар

1. Без отказа от законных исключений или ограничений ответственности Продавца товар признается противоречащим условиям договора, если Заказчик докажет, что согласно условиям п. III. товар на момент перехода ответственности существенно отличался по упаковке, количеству, качеству или типу от товара, указанного в письменном подтверждении заказа, или непригоден для использования по стандартному назначению, принятому в Германии. Изменения в модели, конструкции или замена материалов с учетом новейших технических достижений не являются противоречащими условиям договора. Несмотря на сформулированные в предложении 1 условия, товар не является противоречащим условиям договора, если действующие по месту нахождения заказчика законодательные требования не препятствуют обычному использованию товара. Поставка бывшего в эксплуатации товара производится без каких-либо гарантий.

2. Если в письменном подтверждении заказа IMA SCHELLING не указано иное, фирма IMA SCHELLING, в частности, **не несет ответственности за то**, что товар предназначен для использования по назначению отличному от того, которое принято в Германии, или не отвечает иным ожиданиям заказчика, не соответствует характеристикам образца или законодательным требованиям, принятым за пределами Германии, например, в стране Заказчика. Фирма IMA SCHELLING не несет ответственности за несоответствие товара договору, которое обнаружилось после перехода ответственности. Если Заказчик без согласия фирмы IMA SCHELLING сам или через третью сторону попытается устранить несоответствие товара договору, фирма IMA SCHELLING освобождается от гарантийных обязательств.

3. Заказчик должен тщательно проверить каждую поставку предмет наличия явных, а также типичных несоответствий договору и, кроме того, на соответствие законодательным требованиям.

4. Без отказа от законных исключений или ограничений ответственности Продавца признается **нарушение прав** на товар, если заказчик докажет, что на момент перехода ответственности на товар предъявляются права и претензии третьих лиц. Без отказа от дальнейших законных требований права или претензии третьих лиц, связанные с промышленной или иной интеллектуальной собственностью, являются причиной отсутствия прав на товар только в случае, если права зарегистрированы, опубликованы и не могут быть оспорены в Германии и исключают обычное применение товара в Германии. Несмотря на сформулированные в разделе 1 условия, права на товар не нарушены, если действующие по месту нахождения заказчика законодательные требования не препятствуют обычному использованию товара.

5. Не исключая правовые обязанности Заказчика о своевременном уведомлении, Заказчик должен сообщить фирме IMA SCHELLING о противоречиях условиям договора, а также о нарушении прав на товар не позднее, чем через 1 (один) год после фактической передачи товара. **Уведомление** должно быть сделано в письменном виде, направлено непосредственно на фирму IMA SCHELLING, соответствовать правовым нормам и сформулировано так, чтобы фирма IMA SCHELLING без дополнительных вопросов могла предпринять меры по устранению проблем, а также направить регрессные требования субпоставщикам. Сотрудники, торговые представители или иные партнеры по сбыту фирмы IMA SCHELLING не вправе принимать уведомления за пределами офиса фирмы IMA SCHELLING или делать заявления относительно гарантийных обязательств.

6. **После надлежащего уведомления** согласно п. V. -5. Заказчик может предъявить претензии, предусмотренные настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок. Претензии, выходящие за рамки данных условий или не имеющие отношения к договору, не допускаются. Если **уведомление** сделано в **ненадлежащей форме**, заказчик может предъявить претензии

только в том случае, если фирма IMA SCHELLING преднамеренно скрыла факт наличия противоречий условиям договора или нарушения прав. Заявления фирмы IMA SCHELLING, касающиеся противоречий условиям договора или нарушения прав, служат только для выяснения сути вопроса, и, в частности, не означают отказа от необходимости предоставить уведомление в надлежащем виде.

7. Заказчик не вправе подавать жалобу на поставку товара, противоречащего условиям договора, и/ или товара, права на который нарушены, в тех случаях, когда он должен нести ответственность перед третьими лицами за качество или пригодность к использованию товара, не являющегося предметом соглашений, заключенных с фирмой IMA SCHELLING, или если требования заказчика защищены нормами иностранного права, не имеющими юридической силы в Германии.

8. Если настоящие Международные условия заключения коммерческих сделок позволяют заказчику предъявлять претензии к поставке товара, противоречащего условиям договора, и/ или товара, права на который нарушены, то он имеет право в соответствии с нормами торгового права ООН потребовать от фирмы IMA SCHELLING **поставки другого товара на замену или устранения неисправностей или уменьшения суммы сделки**. Поставка другого товара или устранение неисправностей не является основанием для начала отсчета нового срока исковой давности. Уменьшение суммы сделки ограничивается размером ущерба, понесенного заказчиком. Заказчик не имеет прав на возвращаемый товар. Заказчик не вправе выдвигать дальнейшие претензии. Фирма IMA SCHELLING, несмотря на претензии заказчика, имеет право согласно условиям п. III.-7. отремонтировать товар, противоречащий условиям договора, или поставить другой товар на замену, или ответить на жалобу заказчика путем компенсации соответствующей суммы.

VI. Расторжение договора

1. **Заказчик** имеет право **расторгнуть договор** только в том случае, если соблюдены законодательные условия для расторжения договора, если он в письменной форме предупредил фирму IMA SCHELLING о расторжении договора, и если предоставленная в письменной форме отсрочка оказалась безрезультатной. Если заказчик предъявляет претензию на поставку другого товара на замену, ремонт или выполнение иного действия, то он не имеет права расторгнуть договор в течение соответствующего времени после подачи претензии. В остальных случаях заказчик должен в течение соответствующего срока в письменной форме сообщить об этом непосредственно фирме IMA SCHELLING.

2. Не отказываясь от прочих законных прав, фирма **IMA SCHELLING** имеет право полностью или частично расторгнуть договор без компенсаций, если заказчик нарушает данные Международные условия заключения коммерческих сделок, если не по вине фирмы IMA SCHELLING письменное подтверждение заказа от IMA SCHELLING поступит к заказчику позже, чем через 14 (четырнадцать) календарных дней с момента его отправки, если будет подано ходатайство о начале процедуры банкротства в отношении имущества заказчика, если заказчик без объяснения причины не выполняет существенных обязательств в отношении фирмы IMA SCHELLING или третьих лиц, если заказчик не дает достоверных данных о своей кредитоспособности, если гарантированное страховое покрытие кредита будет уменьшено по независящим от фирмы IMA SCHELLING причинам, если фирма IMA SCHELLING, не будучи виноватой сама, будет получать товар от своих поставщиков неправильно или несвоевременно, или если фирма IMA SCHELLING по каким-либо иным причинам будет не в состоянии выполнять свои обязательства доступными средствами, принимая во внимание собственные и признаваемые при заключении договора обоснованные интересы заказчика, в частности, согласованное взаимное исполнение обязанностей.

VII. Возмещение ущерба

1. В случае неисполнения своих обязательств, вытекающих из заключенного с заказчиком договора, из предшествовавших заключению договора переговоров и/ или из деловых отношений с заказчиком, не отказываясь от юридических условий, фирма **IMA SCHELLING** обязана **возместить ущерб**, руководствуясь следующими нормами:

a) Заказчик, в первую очередь, обязан использовать другие средства правовой защиты и может требовать возмещения ущерба только по причине продолжающихся убытков, и ни в коем случае не вместо других претензий.

b) Фирма **IMA SCHELLING** не несет ответственности за действия субпоставщиков или субподрядчиков или за ущерб, причиненный совместно с заказчиком. Также фирма IMA SCHELLING не несет ответственности за задержки, возникшие вследствие природных или политических событий, государственных санкций, забастовок, саботажа, несчастных случаев, терактов, биологических, физических или химических процессов и прочих обстоятельств, которые не могут контролироваться доступными фирме IMA SCHELLING средствами. В остальных случаях фирма **IMA SCHELLING** несет ответственность только в том случае, если заказчик докажет, что подразделения или персонал фирмы IMA SCHELLING преднамеренно нарушили договорные обязательства в отношении заказчика.

c) В случае наступления ответственности фирма IMA SCHELLING возмещает заказчику **ущерб** в рамках условий пункта d) в том объеме, как если бы заказчик доказал, что ущерб был неотвратим, был вызван нарушением договорных обязательств фирмой IMA SCHELLING и при заключении договора был заведомо прогнозируем для фирмы IMA SCHELLING (момент наступления и размер

ущерба) как следствие неисполнения обязательств. Кроме того, заказчик обязан **сократить сумму ущерба**, как только будет обнаружено или станет очевидным нарушение условий договора.

d) Фирма IMA SCHELLING не несет ответственности за упущенную прибыль и воображаемый ущерб. В остальных случаях **размер возмещения ущерба** по причине задержки или невыполнения поставки за каждую полную неделю просрочки составляет от 0,5% до 5%, по причине невыполнения других обязательств по поставке станков и линий – 200% от стоимости невыполненных по договору обязательств, в отношении запчастей лимит выплат макс. 50.000 ЕВРО. Данный пункт не действует в случае причинения ущерба здоровью людей, при злонамеренном сокрытии факта несоответствия условиям договора или нарушения прав на товар, а также в случае умышленного или по грубой небрежности нарушениях иных условий договора.

e) Фирма IMA SCHELLING обязана возместить убытки, нанесенные в результате нарушения договорных или преддоговорных обязательств в отношении заказчика, а также обязательств, вытекающих из деловых отношений, руководствуясь исключительно положениями данных Международных условий заключения коммерческих сделок. Любая ссылка на **альтернативные основания для предъявления претензии**, в частности, на основания внедоговорного характера, исключена. Равным образом не допускается привлечение к личной ответственности служащих, работников по найму, сотрудников, представителей и/или партнеров фирмы IMA SCHELLING за нарушение фирмой IMA SCHELLING договорных обязательств.

f) Если требование не просрочено, заказчику для подачи иска на возмещение ущерба дается **предельный срок в 6 (шесть) месяцев**, который начинается с момента отказа фирмы IMA SCHELLING возместить убытки.

2. Не учитывая прочие законодательные или договорные требования, заказчик обязан возместить фирме IMA SCHELLING **убытки** в следующих случаях:

a) В случае несвоевременного поступления платежа заказчик возмещает издержки, возникшие внутри страны и за её пределами, на судебное и внесудебное преследование, а также выплачивает без подтверждающих документов проценты в размере установленной в Люббеке/ Германия процентной ставки для краткосрочных необеспеченных кредитов в соответствующей валюте, при этом размер ставки не может быть менее базовой процентной ставки федерального банка Германии плюс 8%.

b) Если приемка товара заказчиком существенно **просрочена или не состоялась**, фирма IMA SCHELLING имеет право потребовать без подтверждающих документов **возмещения убытков в общей сложности** в размере 15% от соответствующей стоимости поставки.

3. Заказчик обязан ограничить область и размер своей материальной ответственности по отношению к своим деловым партнерам рамками действующего законодательства, а также отраслевыми нормами.

VIII. Прочие условия

1. Поставленный товар остается собственностью фирмы IMA SCHELLING до тех пор, пока заказчик не выполнит всех своих финансовых обязательств. Порядок перехода риска невыполнения финансовых и договорных обязательств согл. п. III.-8. в результате сохранения за продавцом права собственности на товар не меняется.

2. Заказчик должен без напоминания письменно уведомить фирму IMA SCHELLING в том случае, если фирма IMA SCHELLING на основании правил, действующих в стране заказчика или в стране использования товара, должна выполнять специальные требования по отчетности, регистрации или информированию или направлять специальные предварительные уведомления или соблюдать иные требования для доступа на рынок или выполнять обязательства по предоставлению документации. Кроме того, заказчик будет продолжать наблюдать за поставленным на рынок товаром и незамедлительно проинформирует фирму IMA SCHELLING при возникновении подозрений, что товар может быть опасен для третьих лиц.

3. Без отказа фирмы IMA SCHELLING от дальнейших претензий заказчик освобождает фирму IMA SCHELLING от любых требований третьих лиц, которые могут быть предъявлены фирме IMA SCHELLING на основании закона об **ответственности за качество продукции** или аналогичных норм, если ответственность наступила в результате обстоятельств (например, представление продукта), которые возникли из-за действий заказчика или третьих лиц без специального письменного согласия фирмы IMA SCHELLING. Освобождение, в частности, касается возмещения издержек фирмой IMA SCHELLING и подтверждается заказчиком при отказе от дальнейших условий и иных возражений, в частности, при отказе от соблюдения обязательств по контролю и отзыву товара, а также при отказе от протестования срока давности.

4. За фирмой IMA SCHELLING сохраняются все права собственности, авторские и прочие права по охране результатов умственного труда, а также права на ноу-хау в отношении иллюстраций, чертежей, расчётов и прочей **документации**, а также программного обеспечения, переданных фирмой IMA SCHELLING в материальном или электронном виде.

5. Все сообщения, заявления, уведомления и пр. следует составлять только на **немецком или английском языке**. Достаточно **письменного** сообщения по телефаксу или электронной почте.

6. Заказчик не имеет исключительного права на использование поставленного с товаром **программного обеспечения**. Использование программного обеспечения без поставленного с ним товара, а также передача программного обеспечения третьим лицам не разрешается.

7. Эксплуатация поставленных фирмой IMA SCHELLING станков допускается только вместе с **системами управления IMA SCHELLING** и указанными фирмой IMA SCHELLING электронными и программными компонентами. За последствия вмешательств в систему управления со стороны заказчика фирма IMA SCHELLING не несет никакой ответственности.

IX. Общие положения договора

1. Место поставки товара определяется согласно пункту III.-5. данных Международных условий заключения коммерческих сделок. Местом оплаты и осуществления всех прочих обязательств в рамках правоотношений фирмы IMA SCHELLING и заказчика является город Люббеке/ Германия. Данные условия действуют и тогда, когда фирма IMA SCHELLING несет издержки по взаиморасчётам, исполняет обязательства перед заказчиком в другом месте или должна произвести оплату после передачи товара или документов, или оказанные услуги должны быть отменены. Согласование других условий INCOTERMS или прочих условий поставки влияет только на порядок урегулирования вопросов доставки и транспортных расходов; в остальных случаях действуют положения, указанные выше. Фирма IMA SCHELLING вправе также потребовать произвести оплату по месту нахождения заказчика.

2. Все правовые отношения с заказчиком регулируются Венской конвенцией о договорах международной купли-продажи от 11 апреля 1980 года (**Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров/ CISG**) в англоязычной редакции, а также нормами, действующими в городе Люббеке/ Германия. Конвенция ООН выходит за пределы своей области применения и несмотря на ограничения стран-участниц договора действует для всех договоров, указанных в пункте I. настоящих Международных условий заключения коммерческих сделок. При использовании торговых оговорок в случае сомнения действуют правила INCOTERMS® 2020 Международной торгово-промышленной палаты с учетом требований, регламентируемых настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок.

3. По вопросам **вступления в силу договоров**, включая соглашения по подсудности обычным и арбитражным судам, а также осуществления **сторонами их договорных прав и обязательств**, включая ответственность за смерть или телесные повреждения, причиненные товаром, а также договорных и прочих дополнительных обязательств, а также при толковании договоров законную силу имеет только Конвенция ООН наряду с настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок. Если иное не предусмотрено настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок, правовые отношения сторон в остальных случаях регулируются унифицированным швейцарским законодательством, а именно швейцарским Кодексом обязательственного и торгового права.

4. Все имеющие и не имеющие отношения к договору, а также относящиеся к конкурсному праву споры, которые могут возникнуть по договорам или в связи с ними и которые регулируются настоящими Международными условиями заключения коммерческих сделок, включая действительность, недействительность, нарушение или расторжение договоров, а также иные споры, связанные с деловыми отношениями с заказчиком, подлежат окончательному урегулированию в арбитражном суде в соответствии с редакцией Международного арбитражного регламента Швейцарских торговых палат (Швейцарские правила международного арбитража), действующей на момент подачи заявления о рассмотрении дела, за исключением судов общей юрисдикции. Арбитражный суд состоит из двух арбитров, один из которых назначается истцом, а второй – ответчиком, и председателя суда, названного двумя назначенными арбитрами. При рассмотрении споров с исковой стоимостью менее 50 000 евро суд состоит из одного арбитра, назначенного в соответствии с Международным арбитражным регламентом Швейцарских Торгово-промышленных палат. Местом арбитражного производства является Цюрих/ Швейцария, язык – немецкий и/ или английский. Юрисдикция Арбитражного суда также исключает любую законную подсудность, касающуюся личных или имущественных взаимоотношений. Если это арбитражное соглашение стало или должно стать недействительным, то для решения всех споров стороны будут обращаться в суды, имеющие юрисдикцию для г. Люббеке/ Германия. Однако фирма IMA SCHELLING имеет право вместо иска в арбитражный суд или в суд, имеющий юрисдикцию для г. Люббеке/ Германия, подать иск в государственный судебный орган по месту нахождения заказчика или в иной судебный орган, компетентный в вопросах национального и международного права.

5. Если некоторые положения настоящих Международных условий заключения коммерческих сделок полностью или частично стали или станут недействительными, то остальные положения остаются в силе. Стороны обязаны заменить недействительное положение положением, имеющим законную силу, которое ближе всего по смыслу к недействительному положению.